

Association pour l'Enseignement de la Langue d'Oc

Siège social : Ostau de Provença – Parc Jourdan - 8 bis Avenue Jules Ferry – 13100 AIX EN PROVENCE

Contact-commandes : Rémy Salamon, 16 rue Emile Gaston, 13980 Alleins

SIRET : 433 573 151 000 19 – APE : 913E



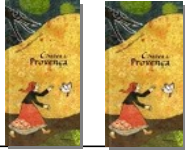

BULLETIN DE COMMANDE

à renvoyer avec votre chèque à : AELOC – Rémy Salamon, 16 rue Emile Gaston, 13980 Alleins




Nom-Prénom :		Profession (Cochez la mention qui vous concerne). <input type="checkbox"/> Enseignant(e) maternelle <input type="checkbox"/> Enseignant(e) primaire : cycle ____ <input type="checkbox"/> Enseignant(e) collège / lycée : classe(s) _____ <input type="checkbox"/> Autre (précisez) _____
Adresse :		
CP : Ville :		
Tél. _____ Mél _____		
<i>Frais d'emballage et de port :</i> <i>Pour toute commande inférieure ou égale à 15 € : 4,00€</i> <i>Pour toute commande jusqu'à 70 € : 6,00 €</i> <i>Pour toute commande supérieure à 70 € : 8,50 €</i>		Total page 1 Total page 2 Total page 3 Total page 4 Total page 5 Total page 6 TOTAL I Port et emballage TOTAL II <input type="text"/>
Chèque à l'ordre de : AELOC, d'un montant de		
Banque N° chèque		
A Le		
Adhérent AELOC : OUI NON		
Signature		

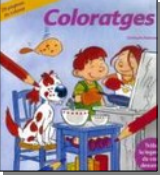


ALBUMS LITTÉRATURE JEUNESSE - GRAPHIE CLASSIQUE

Prix de vente PUBLIC

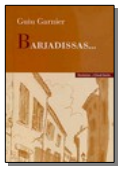

TITRE	DESCRIPTION	PRIX	QTÉ	P.TOT.
Còntes de Provença 	10016 - Editions Grandir - Quadrichromie - 30 pages - format 25 x13 - Un album de quatre contes de Provence, pour petits et grands - Rémy Salamon - traductions de Betty Alasio, Mirelha Combe-Trinquier, Yannick Chaumette e Joan-Pèire Reynaud. <i>Version en provençal, graphie classique</i>	10,00		
Contes de Provence 	10017 - Editions Grandir - Quadrichromie - 30 pages - format 25 x13 - Un album de quatre contes de Provence, pour petits et grands - Rémy Salamon <i>Version en français</i>	12,00		
Còntes de Provença / Contes de Provence 	10018 - Editions Grandir - Quadrichromie - 30 pages - format 25 x13 - Un album de quatre contes de Provence, pour petits et grands - Rémy Salamon - traductions de Betty Alasio, Mirelha Combe-Trinquier, Yannick Chaumette e Joan-Pèire Reynaud. <i>Les deux albums:</i> <i>La version en provençal graphie classique + La version en français</i>	20,00		
Clara e Carusò 	10001 - Ed. Grandir – Quadrichromie – Format 15x22- 22 pages. Claudie Guyennon-Duchène – Traduction Guiu Garnier. Clara la cigogne et Carusò le coq sont amis. Mais Carusò est amoureux d'une cocote de papier. Une occasion pour parler, entre autre, de la toilette du matin et du « petit » déjeuner, de la danse, de l'amitié.	Épuisé		

<p>Un jorn coma un autre</p> 	<p>10002 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 21x15 – 63 pages. Peter Johanson – Traduction M.T. Hermitte - E. Damòfli. 4 istorietas, 4 moments de la jornada dau pichòt Iac. Pour chacune, les dessins simples permettent de mémoriser du vocabulaire qui sera réemployé en mettant en scène les histoires.</p>	<p>Épuisé</p>		
<p>Pita Luna</p> 	<p>10003 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 16,51x24,5 – 26 pages. Ana Noisier- Carolina Palayer – Traduction Jérôme Guirand. Pourquoi le ciel est-il si noir ce soir ? Quel est ce monstre qui a grignoté la lune ? Et au fil des pages, les enfants comprennent les phases de la lune. On passe du conte à la géographie.</p>	<p>Épuisé</p>		
<p>Leò, Leà e Zac</p> 	<p>10004 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 20,5x20,5 – 37 pages. Corinne Schroff – Traduction Mirelha Combe. Les aventures de Leà, Leò et Zac l'ours, sur la feuille où ils ont été dessinés. Pourquoi ne pas dessiner et faire raconter la suite de l'histoire des trois amis.</p>	<p>8,00</p>		
<p>L'aneda de Trevisa</p> 	<p>10005 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 31,7x22 - 26 pages. Donà Shamir – Traduction M.T. Hermitte – E. Damòfli. A Trévis, un matin, les promeneurs assistent à la première sortie d'une famille de canards.</p>	<p>8,00</p>		
<p>Lo rèi Joan e son chin</p> 	<p>10006 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 21,5x29,5 - 26 pages. J. Joubert et E. Huet – Traduction Magali Portefaix. Le chien du roi n'est pas très heureux dans sa cage dorée. Mais peut-être réussira-t-il à s'en échapper.</p>	<p>8,00</p>		
<p>Un amor de triangle</p> 	<p>10007 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 20,5x20,5 – 36 pages. Anne Bertier – Traduction Régine Fournier. Dins lo reiaume de Peiredentada, la princessa es tota tristoneta : n'a son pron deis angles... A lier avec l'étude des figures géométriques. Et pourquoi ne pas imaginer la princesse dans un autre royaume que celui des triangles ?</p>	<p>8,00</p>		
<p>Dins mon país</p> 	<p>10009 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 21x29,7 – 21 pages. Bellagamba- Texte arabe : Hassan Musa – Traduction Guiu Martin – Provençal / Arabe Mon pays de désert, mon pays rêvé, « mon país es fòrça luench, es per aquò que jamai i siáu anat. » Suivant l'âge : le climat désertique, l'islam, les émigrés, les coutumes et les cultures installées chez nous, mon pays rêvé...</p>	<p>8,00</p>		
<p>Lo nas que corriá</p> 	<p>10010 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 21x21 – 31 pages. Davi – Traduction Gérard Gouiran « Un còp l'aviá un nas que corretejava. » Et le nez visite la planète, et le livre tourne avec la planète. Encore une occasion de lier la langue d'oc et le programme de géographie.</p>	<p>6,00</p>		
<p>Ondas</p> 	<p>10011 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 24,50x32,50 – 54 pages. Anne Herbauts – Traduction M. Combe – R. Salamon « Ondas es una correspondéncia... » Des idées à foison pour mêler la langue, l'expression artistique, l'imagination.</p>	<p>9,00</p>		
<p>Devinhalhas Genovesas</p> 	<p>10012 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 13x25,2 – 26 pages. Luisella Grandona – Provençal / Italien 11 devinettes en italien et en langue d'oc, avec leurs solutions. Une occasion de toucher du doigt la parenté des langues romanes.</p>	<p>6,00</p>		

<p>Lei set amics de Joan</p> 	<p>10013 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 20,5x20,5 – 26 pages. Grazia Restelli – Provençal, italien, castillan – Traduction M.Combe . Es un jorn important per lo Joan, sei amics lei parpallhons lo menan s’espacejar.</p>	<p>8,00</p>		
<p>Lo secrèt</p> 	<p>20001 - Ed.Vistedit – Quadrichromie – souple – format 20x20 – 24 pages. Texte provençal : Marie-Noëlle Pierraci – Illustrations Amandine Laprun Merlquin a un secret. Il serait heureux de trouver un ami pour le partager. Mais les autres bêtes n’ont pas le temps de l’écouter. Les animaux domestiques, les oiseaux du ciel, l’habitat de chacun, la nidification,...</p>	<p>3,00</p>		
<p>Òu ja !</p> 	<p>20002 -Ed.Vistedit – Quadrichromie – souple – format 20x20 – 24 pages. Texte provençal Jaume Costa – Illustrations Virginie Grosos Une à une, les bêtes se réveillent et s’empressent d’aller réveiller la voisine : c’est qu’elle sont presque en retard. En retard pour quoi ? Les animaux sauvages, l’hiver, le froid, Noël...</p>	<p>3,00</p>		
<p>Colorinas</p> 	<p>20003 - Ed.Vistedit – Quadrichromie – souple – format 20x20 – 24 pages. « Un còp, l’aviá un ostalet tout blanquet ». Cette maison toute blanche s’ennuie dans sa page blanche. Et peu à peu, des animaux vont lui céder des couleurs. A la fin de l’album, la maison ne s’ennuie plus et les enfants ont appris les couleurs.</p>	<p>Épuisé</p>		
<p>Leis aventuras de Pelut</p> 	<p>21001 – Ed. Cooplingua – Quadrichromie – cartonné – Format 20,5x20,5 – 32 pages. Textes et illustrations C. Babonneau – Revirada Mirelha Combe. 27 aventures de Pelut et de ses maîtres Jaume et Esclarmonde, faciles à lire qui peuvent être exploitées à partir de la maternelle pour acquérir une langue familière, correspondant aux situations de la vie courante.</p>	<p>Épuisé</p>		
<p>Nineta</p> 	<p>10014 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 20,5x20,5 – 26 pages. Frank Prevost – Traduction Glaudi Barsotti « Aviáu una grand qu’èra pas just e just pariera deis autras. Tè ! Se vos parlavi un pauc d’ela ? » Réservé aux plus grands. Il est l’occasion d’évoquer l’histoire de la famille, ses parents, ses ancêtres.</p>	<p>8,00</p>		
<p>Lo rigau e lo manhan</p> 	<p>10008 -Ed. Grandir – Quadrichromie – format 20,5x20,5 - 24 pages M.Bayard et H.Perdereau – Traduction Jean-Pierre Reynaud Le rouge-gorge s’inquiète de voir son ami le ver à soie disparaître jour après jour dans son cocon. Faites l’élevage des manhans et les enfants pourront vérifier la véracité de cette histoire et la raconter à leur façon.</p>	<p>8,00</p>		
<p>Lo lop que voliá cambiar de color</p> 	<p>10019 – Ed. Auzou - Quadrichromie – format 21,5x21,5– 32 pages. Textes Oriane Lallemand - Illustrations Éléonore Thuillier Traduction en provençal (graphie classique) Jean-Pierre Reynaud. Ce matin, le loup est de très méchante humeur. Tout en noir, il ne se trouve pas beau du tout. C'est décidé, il va changer de couleur ! Mais ce n'est pas aussi facile qu'il le croit... Un excellent support pour apprendre les noms des couleurs, les jours de la semaine, ...</p>	<p>5,95</p>		

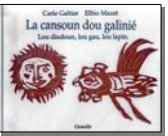
Coloratges 	22001 - Ed. Cooplingua – Quadrichromie – Format 23,5x23,5 – Textes et illustrations C. Babonneau – Revirada Mirelha Combe. 28 Dessins à colorier nous font retrouver Pelut, Guilhem et Esclarmonde. Il faut bien colorier les dessins mais aussi trouver la légende correspondante et la coller au bas de la page.	3,00		
Leis aventuras de Leà 	20004 - Ed. Cooplingua – Quadrichromie – souple – format 20x20-24 pages. Revirada CCOC et M.T. Hermitte 4 moments de la vie d'une petite fille pleine d'imagination et de rêve. A rapprocher de la vie quotidienne des enfants, de leurs rêves, de leurs sottises. Un bon point de départ pour faire raconter oralement ou par écrit suivant l'âge.	3,00		
Ti-Tèm 	20005 - Ed. Grandir – Quadrichromie – format 20,5x20,5 – 32 pages. Un conte documentaire sur le travail des enfants. Titem est une enfant chinoise et sa présence dans l'usine de jouets n'est pas la réalisation d'un rêve. Elle travaille pour qu'à l'autre bout du monde des enfants jouent. Elle ne va pas à l'école, mais tous les jours, elle doit travailler comme une adulte pour aider à nourrir sa famille.	8,00		

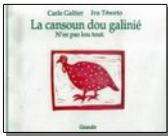



LITTÉRATURE ADULTE - GRAPHIE CLASSIQUE

Barjadissas 	20006 – Ed. Aeloc – format poche 12x18 – 61 pages. Tèxte Guiu Garnier – Ilustracions Claude Dauphin. Voici quelques histoires récoltées par les rues de nos villages, mettant en scène des gens de chez nous, et parlant la langue d'oc... Histoires d'enfants, de chasseurs, de paysans, ...	4,00		
Un vilatjon quilhat sus son rocàs 	20008 – Ed. Aeloc – format poche 14X20 – 136 pages. Tèxte Guiu Garnier. Guiu Garnier oblida pas lo vilatjon de son enfança. Oblida pas ni mai lo trabalh dei mèstres que contunhan d'òbra per reviscolar nòstra "bèla e rebèla lenga d'Òc". Pòu pas s'entrepachar encara d'ensenhar lo parlar de nòstres avis, e de temps en temps, coma lo podètz vèire, d'escriure quauqueis istòrias...	10,00		




LA CANSOUN DÓU GALINIÉ – ÉDITION GRANDIR - GRAPHIE MISTRALIENNE


4 albums de luxe sur papier écrit de riz de 130 grammes – format 22,5x17,7 – 20 pages – Texte Carle Galtier – Gravures originales – Chaque album correspond à un couplet de la chanson

Lou dindoun, lou gau, lou lapin 	30001 - Gravures Silvana Mazet – 1 ^{er} couplet Pour diverses raison, le peuple du galinier veut chasser le chien – Seul le dindon dit non.	10,00		
---	--	--------------	--	--






<p>N'es pas lou tout</p> 	<p>30002 - Gravures Iva Tesorio – 2ème couplet Qui va chasser le chien ? Personne n'est de taille, à part le dindon. Mais le dindon dit non.</p>	<p>10,00</p>		
<p>Fau se decida</p> 	<p>30003 - Gravures Ana Chechile – 3ème couplet Arrive le renard. Qui acceptera d'être mangé ? Peut-être le dindon ? Mais le dindon dit non...</p>	<p>10,00</p>		
<p>Mai veici lou chin</p> 	<p>30004 - Gravures Silvana Mazet – 4ème couplet Arrive le chien dont les jappements chassent le renard. Il fait trop de bruit. Tout le monde fuit. Mais le dindon...</p>	<p>10,00</p>		
<p>La cansoun dóu galinié</p> 	<p>30005 - Les 4 albums achetés ensemble</p>	<p>30,00</p>		

MÉTHODE D'APPRENTISSAGE DU PROVENÇAL POUR LA CLASSE

<p>Parli, parles, parla</p> 	<p>60001 - Méthode pour le cycle 2 - Format 25,8x16 - 125 pages Rémy Salamon, maître formateur - Edité par l'AELOC Per parlar, e escriure la lenga d'Òc - Provençau centrau e maritim. Graphie classique et initiation à la graphie mistralienne. Libre de l'escolan.</p>	<p>10,00</p>		
<p>Parli, parles, parla</p> 	<p>60002 - Cahier d'exercices n°1</p>	<p>3,00</p>		
<p>Parli, parles, parla</p> 	<p>60003 - Cahier d'exercices n°2</p>	<p>3,00</p>		

<p>Parli, parles, parla</p> 	<p>60004 - L'ensemble des trois volumes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le livre de l'élève - Les deux cahiers d'exercices 	<p>15,00</p>		
---	---	---------------------	--	--

MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE

<p>Pantai de mèu</p> 	<p>40001 - CD de 3 contes illustrés par 3 chansons. Chant : Stéfán Manganelli. Contes écrits et dits par Pierre Pessemesse et Roger Pasturel. Livret avec le texte des contes et les chansons en provençal.</p>	<p>12,00</p>		
<p>Nouvè de mèu</p> 	<p>40002 - CD de chants et contes de Noël. Chant: Stephan Manganelli - Contes: Roger Pasturel.</p>	<p>20,00</p>		
<p>Contes et danses de Provence</p> 	<p>40006 - 20 x 20 cm - 120 pages – 52 dessins couleur - couverture cartonnée - Les textes sont en graphie mistralienne et graphie classique, suivis d'une version française.</p>	<p>18,00 €</p>		
<p>Pachiqueli ven de nuech</p> 	<p>40006 - Cassette de chants et comptines de Provence – Arrangements nouveaux – orchestration de Jan-Maria Carlotti.</p>	<p>Épuisé</p>		
<p>6 livrets de langue d'oc et culture régionale à l'école</p>	<p>60005 - Le corps humain – La famille – Noël – Les fêtes d'hiver – Le temps qui passe. Dans les 2 graphies. Comptines, chants, contes, séquences linguistiques.</p>	<p>Épuisé</p>		
<p>Lo juec de l'esquiròu</p> 	<p>61000 - Sur le principe du jeu de l'oie, on apprend à mieux connaître la colline et ses habitants, on apprend à compter – Graphie classique.</p>	<p>10,00</p>		

Frais d'emballage et de port :

Pour toute commande inférieure ou égale à 15 € : 4,00 €

Pour toute commande de 15 € à 70 € : 6,00 €

Pour toute commande supérieure à 70 €..... : 8,50 €
